



### Cohesión intra-europea y trabajo en común

**La gran venta de Epinal a beneficio de la solidaridad europea...** Los 1 y 2 de mayo, 23 grupos Emaús de 7 países europeos: Polonia, Alemania, Francia, Bélgica, Italia, Gran Bretaña y Holanda, así como asociaciones locales respondieron presente para celebrar el 25<sup>mo</sup> aniversario del Comité de Amigos de Rambervilliers.

La movilización de los grupos europeos permitió generar unos 30 000 euros que fueron dados a la comunidad Emaús de Rzeszów, en Polonia, para apoyar la construcción de su **casa comunitaria**. Esa casa permitirá así acoger hasta 30 compañeros y ofrecerá una alternativa a lo que ya existe en materia de asistencia a las personas necesitadas, promoviendo a la vez la ayuda mutua dentro de la comunidad y en sus alrededores.

E otra vez, 2010 reunió los grupos Emaús, y en particular europeos, en la 11<sup>ra</sup> edición del Salón de la Porte de Versailles. **Italia, Inglaterra, Alemania, Rumania, Polonia, Ucrania, Suecia, Holanda, Bélgica, Suiza y Finlandia** son los países europeos, con Francia, que fueron representados por los menos por una persona ese 20 de junio 2010.

## Contra viento y marea

Asombrosa, la situación que trajo el año 2010 es totalmente catastrófica en términos de estragos para los ciudadanos del mundo. Porque la mutación de la crisis de finanzas privadas en crisis de finanzas públicas y su subsiguiente metamorfosis en crisis monetaria y crisis políticas conocieron su auge en 2010.

Por esas razones, los Estados deben enfrentar un déficit público enorme. Esos fenómenos conllevaron efectos recesivos que aumentaron, por ende, la cantidad de personas desamparadas en el mundo. En ese sentido, el agarrotamiento de los planes de "ajustes", como por ejemplo en Rumania, ilustran ese fenómeno de explosión repentina y delirante de sacrificios que la sociedad debe operar para esperar calmar las finanzas.

La brutalidad de la recesión y los esfuerzos hechos para reducir el déficit mundial llevarán a profundizarlo aún más (o a mantenerlo más alto). Es el resultado de una economía que no respeta al ser humano y su rol en la sociedad.

Las conquistas sociales de los últimos años fueron erodadas por las políticas financieras y económicas, inculcando a la globalización.

Existe una sola **alternativa para los más de 15000 emausianos obrando en Europa: seguir estando** al servicio de los grupos Emaús de la Región y de los más desfavorecidos, llevar una misma voz y hacernos oír a favor del gozo efectivo de los derechos fundamentales.

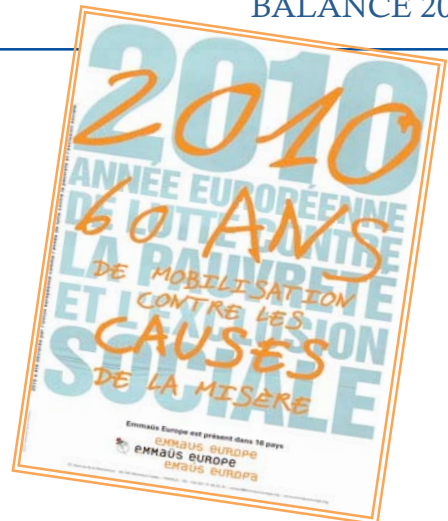
### Que queda de Bruselas 2009 ?

La Asamblea Regional de 2009 a definido 3 ejes de trabajo principales para 2009-2011 :

Interpelación de los representantes políticos y de la sociedad civil

Empowerment

Desarrollo sustentable/ decrecimiento



## ¿Como tener influencia en el seno de Europa?

El año 2010 fue declarado año europeo de lucha contra la pobreza y la exclusión social por la Unión europea. Emaús Europa no se contentó con un único año de lucha...

Por eso, aprovechamos una ocasión más para darnos a escuchar y reconocer ante los representantes locales, nacionales y europeos.

Para llevar de frente ese combate, **se realizó un cartel a la ocasión del año europeo de lucha contra la pobreza y quisimos ampliar el movimiento de interpelación enriquecido por nuestras múltiples experiencias.**

### Desarrollo sustentable/decrecimiento

A raíz de la Asamblea Regional de Emaús Europa celebrada en octubre 2009 en Bruselas, fue decidido **fotografiar**, valorar y luego recopilar en un documento **las prácticas medioambientales** en los grupos Emaús europeos. La finalización del trabajo llamado **“Emaús y el medioambiente: balance y perspectivas en los grupos europeos”** fue difundido internamente bajo la forma de un CD.

**Ese documento intentó cuestionarnos sobre la relación que existe entre los valores que defendemos y los desafíos que acarrear las crisis ecológicas y sociales.**

Gracias a esta 1<sup>ra</sup> cartografía de las buenas prácticas de los grupos Emaús, iniciamos ahora una segunda etapa en ese trabajo: valorando la práctica de Emaús exponiéndola en la esfera europea, y evaluando los impactos de las acciones llevadas a cabo por los distintos grupos y el modelo alternativo que Emaús propone a la sociedad. Porque pensamos que no es una pretensión, sigamos más adelante trabajando para una sociedad más justa y sostenible.

**Continuaremos creando alternativas inspirándonos los unos de los otros y mutualizando nuestras prácticas.**

Un cartel llamado **“Los grupos Emaús: ¿portadores de alternativas?”** fue difundido por Emaús Europa.

Ilustra los elementos resultantes de documentos de síntesis de la Asamblea Regional de Emaús Europa 2009 sobre el decrecimiento y el desarrollo sostenible. Pone de manifiesto las relaciones entre las prácticas respetuosas del medioambiente y los valores de la solidaridad y de la lucha contra las causas de la miseria.

### Interpelación de los representantes políticos y de la sociedad civil

Al nivel de la Unión europea, los movimientos de personas tienden a ser reglamentados particularmente a través de la adopción del « paquete asilo » por el Parlamento europeo. Esta serie de medidas apunta a reforzar la armonización de las políticas de acogida de personas que solicitan protección internacional a los países de la UE.

Por eso, **en 2010 Emaús Europa adoptó el derecho de asilo como caballo de batalla** sobre la temática de defensa de los derechos de los migrantes. Es en esa perspectiva que elegimos movilizar nuestra acción y aquella de los grupos Emaús europeos sobre la reforma del “Paquete Asilo”. **Emaús Europa** se encontró así con varios eurodiputados para transmitirles sus recomendaciones a propósito del proyecto de Directiva sobre el procedimiento para obtener el estatuto de refugiado.

Queda por recorrer un largo camino aún y llevamos a cabo un trabajo de movilización de los grupos duradera y a gran escala, local y europea, impregnándose de **la** actualidad europea. **Porque de aquí a 2012, los votos de los últimos proyectos del “Paquete Asilo” se van a acabar.**

**Sólo estamos en las primicias del proceso de sensibilización de los representantes europeos por los grupos Emaús locales sobre esos temas. La perseverancia es pues de rigor...**

# Bruselas y después: el empowerment en Emaús Europa.

La Asamblea Regional de Emaús Europa, reunida en Bruselas en 2009, incitó a un intercambio más profundizado con las personas acogidas. Se propuso el objetivo, entre otras cosas, de integrar mejor a las personas acogidas, desde el nivel local hasta el proceso de decisión de Emaús Europa y, de manera más amplia, en la vida del Movimiento. Los miembros de la Asamblea Regional llamaron a ese objetivo el **“empowerment”**.

**¿Pero de dónde viene esa palabra? ¿Qué significa esa noción? ¿Qué sentido le damos?**

**Antes que nada**, parece imprescindible tener un **enfoque global de la noción de “empowerment” para poder aprehenderla**. Esta noción alcanza **distintos niveles en los grupos europeos**, con la formación de las personas, los intercambios, la acción.

Es en esa óptica que algunos representantes europeos tuvieron la iniciativa de redactar una guía. Os proponen sumergiros en esa palabra “extraña” gracias a la herramienta preparada.

El tema es saber si la participación de los compañeros debe limitarse a los diversos encuentros organizados por el Movimiento. Estos son, es cierto, la ocasión de reflexionar y expresarse. Pero parecería que la noción de “empowerment” no se reduce a esta única forma de participación. El “empowerment” supone la implicación de todos en los proyectos colectivos. Permitir a cada uno involucrarse en los proyectos colectivos, decidir del sentido que se debe dar a la palabra “empowerment”, posibilitaría una mejor participación y un mayor sentimiento de pertenencia de todos al Movimiento. Se trata de enriquecer la vida del grupo.

Profundicemos juntos esta reflexión que no es propia a la Región Europa, hablemos del tema durante el Consejo de Administración, y en cualquier tipo de encuentro. ¡Los niveles de implicación, de conocimiento del Movimiento y de sus valores son muy variables y sobretodo muy ricos!

Esta guía constituye la primera etapa de un trabajo más amplio que llevaremos a cabo juntos en Emaús Europa durante los próximos años. Os deseamos pues buena lectura y nos mantenemos a vuestra disposición para dialogar juntos sobre esos temas.

*“La historia de Emaús Europa también es la historia de los compañeros que conocieron al Abbé Pierre...”*

## Espacio de encuentro y de intercambios

- **Julio : campo de trabajo en Feniks, Holanda**
- **Setiembre : encuentro de compañeros en Colonia, Alemania**

Esos tiempos organizados por los CM Formación y Nuevas Generaciones se volvieron momentos privilegiados de encuentro, intercambio y evolución. Permiten a los que participan salir de su cotidiano, para volver luego más ricos de esa experiencia inédita y única, tanto a nivel profesional como humano.

En 2010, varios campos de jóvenes fueron organizados en Europa. Los voluntarios fueron acogidos en Krefeld en Alemania, la Poudrière en Bélgica, Murcia en España, Aland en Finlandia, Srebrenica en Bosnia, tanto como en comunidades de Francia e Italia.



## Los colectivos europeos: el fruto de un trabajo colectivo entre los grupos miembros de la Región

2010 representa una particularidad con Colectivos Bosnia, Migraciones y trata de seres humanos, ya que estas fueron celebradas casi todas en ciudades europeas. Al día de hoy, se puede constatar que los lazos entre los grupos socios se han reforzado mucho ya que muchos dieron mandato a un representante para viajar hasta Doboj en Bosnia, Rzeszow en Polonia, Iasi en Rumania, Coventry en el Reino Unido o Lille en Francia.



respecto a las reuniones de los Rumania, Polonia/Ucrania y del Colectivo temático

## Las acciones de solidaridad

En 2010, gracias a las donaciones de los grupos europeos, las acciones siguientes fueron apoyadas en apoyadas en Europa:

- Organización de un campo de jóvenes y de un convoy de mercadería en Srebrenica, Bosnia.
- Prevención de la trata de seres humanos y asistencia a las víctimas en Doboj Istok, Bosnia.
- Ayuda estructural al grupo ucranio Oselya para garantizar las actividades de la comunidad gracias a la financiación del sueldo de cinco trabajadores.

- Apoyo en Lituania para una acción llamada "El Poder de las Chicas" que intenta prevenir los riesgos de trata, maltrato y marginación social de las chicas así como promover la igualdad de género.

## Transportes intra-europeos

- **50 es el nombre de transportes que han circulado en Europa.**

Por primera vez este año, transportes con destino a Ucrania pudieron ser mandados sin bloqueo en la aduana ni escala. Esto representa **un gran paso, creando un precedente positivo para el próximo período de realización del programa.**



## Los ineludibles de Coventry

En febrero, el Colectif Migraciones y Trata de seres humanos se reunió en la comunidad Emaús de Coventry. Más allá de las diversidades nacionales, se evocaron dos dificultades mayores: la escasa asistencia y las pocas garantías en materia de protección de los derechos humanos otorgadas a los sin papeles, y la penalización de la asistencia de los sin papeles en ciertos países. Las reivindicaciones ineludibles que se deben defender en el

marco de la política migratoria europea son: **el respeto de los principios fundamentales del Movimiento Emaús en la acogida de los migrantes; el hospedaje y la asistencia a los solicitantes de asilo desestimados; la despenalización de la solidaridad hacia los sin papeles; el respeto de los derechos fundamentales por las legislaciones internacionales, europeas y nacionales; la lucha contra el racismo y la xenofobia.**

**¡Asunto a vigilar de muy cerca!**



## Avanzando para la defensa de los valores Emaús en la Región

### La vida de la Región fue ritmada por numerosos encuentros

#### ACONTECIMIENTOS DEL AÑO

- Celebramos el **10<sup>mo</sup> aniversario del grupo Iasi**, único miembro de Emaús en Rumania. La amistad presidió porque el grupo “Un coup de main d’Emmaüs Iasi” enfrentó una situación financiera difícil en el marco de una importante crisis económica en el país.
- Celebramos también el **25to aniversario de Emaús Villafranca** en Italia, con todas las comunidades Emaús italianas.

#### CUADERNOS DE VIAJE

- 4 grupos ingleses que presentaron **solicitudes para entrar como miembros a prueba en el Movimiento fueron visitados durante el verano 2010** por los representantes europeos. La comunidad de Colchester; la comunidad de Hastings & Rother; la comunidad de Oxford; la comunidad de Hampshire.
- **El grupo Missing Persons’ Families Support Centre** situado en Vilnius, Lituania ha sido visitado para evaluar el impacto de la acción “El poder de las chicas” financiado por la solidaridad europea.
- Muchos grupos fueron visitados para la realización de una encuesta fina sobre las prácticas medio ambientales de los grupos. ¡Muchas gracias por su acogida y su colaboración! A La Poudrière en Bélgica ; Cologne y Krefeld en Alemania, Traperos de Emaús en Pamplona y Fundación Social de San Sebastian en España ; Ferrara, Fiesso y Villafranca en Italia ; Haarzivilens en Holanda ; Angers en Francia... Gracias también a todos los que participaron por teléfono y a todos que encontramos en los pasillos...

Otro año más, Emaús Europa animó talleres durante sesiones dedicadas a la Región en:

- la Asamblea General de Emaús Francia
- la Asamblea General de Emaús Niort – Francia
- la Asamblea General de los Amigos de Emaús Ruffec – Francia
- el encuentro anual de los Amigos de Bretaña en Rédené – Francia
- la Jornada Nacional de los Responsables de comunidad Emaús en Francia en Tourcoing – Francia

#### VIDA ESTATUTARIA

Un **Consejo Regional de Emaús Europa** tuvo lugar en Montreuil en marzo 2010. **El segundo CREE del año se reunió los 15, 16 y 17 de octubre en Rzeszów, Polonia. Esa reunión fue iniciada con intercambios sobre la presencia de Emaús Europa en Polonia**, seguido por una **presentación de los grupos Emaús en Polonia**, sus actividades y sus perspectivas de futuro.

A señalar también :

- El Consejo de Administración de Emaús Internacional fue celebrado en la ciudad de Bruselas, en Bélgica. Los grupos belgas brillaron por su presencia y también se realizó un **encuentro entre grupos alemanes, holandeses, belgas** y la totalidad de los representantes en abril.
- **El ejecutivo Regional de Emaús Europa** se reunió 4 veces en 2010, entre las cuales 2 veces durante dos días consecutivos (Montreuil, Francia).
- Los miembros del Ejecutivo Regional de Emaús Europa fueron invitados a un intercambio de media jornada el 3 de julio junto al Comité Ejecutivo de Emaús Internacional.

#### ¿QUE HAY DE NUEVO EN EUROPA?

- **Ucrania** : el grupo **Oselya** se volvió miembro en su plena acepción del Movimiento Emaús en abril 2010 y el único grupo en **Ucrania**.
- **Francia** : **les Ateliers du Bocages** también se volvió miembro en su plena acepción del Movimiento.
- **Reino Unido**: Emaús Sheffield, Emaús South Lambeth y Emaús Glasgow se volvieron miembros en su plena acepción del Movimiento.
- **Italia** : Catanzaro y Treviso emprendieron los trámites para entrar a prueba en 2010.

# Conclusión sobre el año transcurrido

Los puntos destacables del año transcurrido son las acciones que apuntaban a favorecer una apertura de Emaús Europa, tanto en interno como hacia el exterior, con esfuerzos importantes en términos de comunicación. La Región se apoyó sobre herramientas de comunicación "artesanales" para valorar la diversidad y riqueza que conlleva. Así, las cartas y los carteles contribuyeron al hecho que los grupos hagan conocer a Emaús Europa a nivel local y nacional. Esto acompañándose de participaciones en diversas secuencias para las cuales Emaús Europa fue solicitada.

En los próximos años, el estudio del "paquete asilo" se acabará. Pero nuestra movilización a todos los niveles deberá seguir sin falla. Otros temas serán al orden del día, temas que tendrán casi todos un impacto directo sobre los grupos europeos y sobre la vida de los compañeros, voluntarios, asalariados, responsables. Seguiremos siendo actores para tomar posición.

**Sólo estamos en las primicias del proceso de sensibilización de los representantes europeos por los grupos Emaús locales sobre esos temas. La perseverancia es pues de rigor...**

Además, después de haber declarado 2010 como el Año Europeo de Lucha contra la Pobreza y la Exclusión Social, los Estados de la UE celebran, en 2011, el Año Europeo del Voluntariado. Cuales serán los compromisos de las instituciones europeas. Que tipo de acciones serán emprendidas? Como movilizar los Estados en acciones concretas?

**A vigilar...**

## Continuará en 2011...

### **4ª Asamblea Regional de Emaús Europa:**

Inscrita en el marco de la continuidad de las acciones iniciadas desde de la Asamblea regional de Bruselas, en 2009, la 4ª Asamblea Regional de Emaús Europa se celebrará los 11 y 12 de mayo de 2011, en Paris.

Su objetivo general es doble :

- Después de que los 7 talleres sobre 4 temas terminen de trabajar, verán la luz una declaración y varias propuestas de acción. Esa declaración recopilará el trabajo realizado durante estos últimos años por Emaús Europa
- Contribución de la Región Europa en la reflexión iniciada por Emaús Internacional para su próxima Asamblea Mundial: "¿Emaús, una alternativa creíble en un mundo difícil?!"



47, avenue de la Résistance  
F-93104 Montreuil, Cedex

Tel : + 33 (0)1 41 58 25 70  
Fax : + 33 (0)1 48 18 79 88

[contact@emmaus-europe.org](mailto:contact@emmaus-europe.org)  
[www.emmaus-europe.org](http://www.emmaus-europe.org)